

Uradni list

Evropske unije

C 268



Slovenska izdaja

Informacije in objave

Zvezek 52

10. november 2009

Obvestilo št.	Vsebina	Stran
II <i>Sporočila</i>		
SPOROČILA INSTITUCIJ IN ORGANOV EVROPSKE UNIJE		
Komisija		
2009/C 268/01	Sporočilo Komisije v okviru izvajanja Direktive Evropskega parlamenta in Sveta 2004/22/ES o merilnih instrumentih (<i>Objava sklicevanja na normativne dokumente, ki jih je pripravil OIML, in seznama delov normativnih dokumentov, ki ustrezajo ustreznim bistvenim zahtevam (v skladu s členom 16.1 Direktive)</i>) ⁽¹⁾	1
2009/C 268/02	Odobritev državne pomoči v okviru določb členov 87 in 88 Pogodbe ES – Primeri, v katerih Komisija ne vložil ugovora	13
2009/C 268/03	Odobritev državne pomoči v okviru določb členov 87 in 88 Pogodbe ES – Primeri, v katerih Komisija ne vložil ugovora ⁽¹⁾	17
2009/C 268/04	Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Zadeva COMP/M.5519 – E.ON/Electrabel Acquired Assets) ⁽¹⁾	18
2009/C 268/05	Pojasnjevalne opombe h kombinirani nomenklaturi Evropskih skupnosti	19

SL

 Cena:
 3 EUR

⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP

(Nadaljevanje na naslednji strani)

IV *Informacije*

INFORMACIJE INSTITUCIJ IN ORGANOV EVROPSKE UNIJE

Komisija

2009/C 268/06	Menjalni tečaji eura	20
2009/C 268/07	Kanadske geografske označbe za vino, ki jih je treba dodati v Prilogo III(b) k Sporazumu med Evropsko skupnostjo in Kanado o trgovini z vini in žganimi pijačami	21
2009/C 268/08	Sporočilo komisije v zvezi z nezahtevano količino, ki se jo doda določeni količini za podobdobje od 1. januarja 2010 do 31. marca 2010 v okviru nekaterih kvot za proizvode v sektorju perutninskega mesa, jajc in jajčnih albuminov, ki jih je odprla Skupnost	22
2009/C 268/09	Sporočilo komisije v zvezi z nezahtevano količino, ki se jo doda določeni količini za podobdobje od 1. januarja 2010 do 31. marca 2010 v okviru nekaterih kvot za proizvode v sektorju prašičjega mesa, ki jih je odprla Skupnost	23

V *Objave*

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM KONKURENČNE POLITIKE

Komisija

2009/C 268/10	Predhodna priglasitev koncentracije (Zadeva COMP/M.5642 – SGGF/Trakya/SGGE) – Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku ⁽¹⁾	24
---------------	--	----



⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP

II

(Sporočila)

SPOROČILA INSTITUCIJ IN ORGANOV EVROPSKE UNIJE

KOMISIJA

Sporočilo Komisije v okviru izvajanja Direktive Evropskega parlamenta in Sveta 2004/22/ES o merilnih instrumentih ⁽¹⁾*(Objava sklicevanja na normativne dokumente, ki jih je pripravil OIML, in seznama delov normativnih dokumentov, ki ustrezajo ustreznim bistvenim zahtevam (v skladu s členom 16.1 Direktive))***(Besedilo velja za EGP)**

(2009/C 268/01)

MI-002: **Plinomeri**

glede:

— OIML R 137-1 2006

Bistvene zahteve v MID (prilogi I in MI-002)	OIML R 137-1 (2006)	Opomba
Priloga I		
1.1	5.3.1	Zajeto
1.2	7.4.15 razpredelnica 6, A.1	Zajeto
1.3	7.3.5	Zajeto
1.3.1	5.1, A.4.2.1, A.4.2.2	Zajeto
1.3.2		
(a) M1 (a) M2	7.4.13, A.5.1, A.5.2	Zajeto
(a) M3		Ni relevantno
(b)	7.4.13	Zajeto za merilnike do 10 kg
1.3.3		
(a) E1	7.4.15, A.6.1.1, A.6.1.2, A.6.2, A.6.3, A.6.4, A.7.3, A.7.4, A.7.5	Zajeto
(a) E2		Ni relevantno
(a) E1		Ni relevantno
(b)	7.4.15	Zajeto
1.3.4	7.4.15, A.7	Zajeto za spremembe napetosti
1.4		

⁽¹⁾ UL L 135, 30.4.2004.

Bistvene zahteve v MID (prilogi I in MI-002)	OIML R 137-1 (2006)	Opomba
1.4.1	5.3.1, 7.4, A.1	Zajeto za razred 0.5 ali v primeru doseženega NDP pri uporabi vplivnih veličin
1.4.2	A.4.2.1, A.4.2.2	Zajeto
2		Ni relevantno
3	7.4.4	Zajeto
4	6.1.3	Zajeto
5	7.4.9	Zajeto
6	3.1.1, 6.5	Zajeto
7		
7.1	3.1.4, 4.3.1	Zajeto
7.2	3	Zajeto
7.3	7.4.11	Zajeto za mehanske merilnike
7.4		Ni relevantno
7.5	3.1.1, 3.1.4	Zajeto
7.6	6.2.1, 7.3.5, 7.4.16, 4.2.4.x	Zajeto, razen za preskusne postopke
8		
8.1	6.3.1, 4.3.4.2	Zajeto
8.2	4.3.14.3.3	Zajeto
8.3	7.4.16, 4.2.4, 4.3.4.1	Zajeto
8.4	4.3.1, 7.4.1.16	Zajeto
8.5	6.1.1	Zajeto
9		
9.1	4.2.1	Zajeto, razen podatkov o dodatnih napravah
9.2	4.2.1	Zajeto
9.3	4.2	Zajeto za informacije na podatkovni ploščici
9.4		Ni relevantno
9.5	6.2.2, 6.1.1	Zajeto
9.6		Ni relevantno
9.7	4.1	Zajeto
9.8	4.2	Zajeto
10		
10.1	6.1.1	Zajeto
10.2	6.1.1	Zajeto
10.3	2.1.10, 6.3	Zajeto
10.4		Ni relevantno
10.5	3.1.5	Zajeto

Bistvene zahteve v MID (prilogi I in MI-002)	OIML R 137-1 (2006)	Opomba
11		
11.1		Ni relevantno
11.2		Ni relevantno
12		Zajeto
Priloga MI-002		
Opredelitve	2.1.1, 2.3.3, 2.3.2, 2.3.4, 2.4.4 & 7.4.11	Zajeto
1	7.3.5	Zajeto
1.1	5.2	Zajeto za razred 1.5, če je $Q_{\max}/Q_{\min} \geq 150$ Zajeto za razred 1.0, če je $Q_{\max}/Q_{\min} \geq 20$
1.2		Ni zajeto
1.3	5.1	Zajeto
1.4	5.1	Zajeto, razen za tri temperaturna območja v OIML R137-1
1.5	4.2.4	Zajeto
2		
2.1	5.3.3	Zajeto, razen zahteve o pogreških z enakim predznakom iz Priloge MI-002, 2.1
2.2	5.3.4	Zajeto, če je izbrana temperatura med 15 °C in 25 °C
3		
3.1		
3.1.1	7.4.15	Zajeto
3.1.2	7.4.15	Zajeto
3.1.3	7.4.15, 2.2.10	Zajeto za prvi stavek zahteve
3.2	7.4.8	Zajeto
4		
4.1		
4.1.1	7.4.9	Zajeto
4.1.2	7.4.9	Zajeto
4.2		
4.2.1	7.4.9	Ni zajeto
4.2.2	7.4.9	Ni zajeto
5		
5.1	6.4.2	Ni zajeto
5.2	6.4.4	Zajeto z eno izmed možnosti
5.3	6.1.2	Ni zajeto
5.4	3.4, 7.4.5	Zajeto

Bistvene zahteve v MID (prilogi I in MI-002)	OIML R 137-1 (2006)	Opomba
5.5	6.2.1	Zajeto
5.6	3.2, 7.4.5	Zajeto
6	4.1	Zajeto, če se uporabljajo kg ali m ³

Opomba:

Stolpec „Opomba“ označuje usklajenost med OIML R 137-1 in ustrezno zahtevo iz Direktive 2005/22/ES.

Navedba „Zajeto“ pomeni:

- zahteva OIML R 137-1 je enaka kot zahteva MID, ali
- zahteva OIML R 137-1 je strožja kot zahteva MID, ali
- celotna zahteva OIML R 137-1 izpolnjuje zahteve MID (tudi kadar MID dopušča druge možnosti),
- v primeru, da zahteva ni zajeta v celoti, se v kratki izjavi razloži, kaj je zajeto.

Navedba „Ni zajeto“ pomeni, da zahteva MID ni v skladu z veljavno zahtevo OIML R 137-1 ali ni vključena v OIML R 137-1.

Navedba „Ni relevantno“ pomeni, da zahteva MID iz Priloge I ni relevantna za plinomere.

MI-002: **Korektor**

glede:

— OIML R 140 2007

Direktiva 2004/22/ES Bistvene zahteve iz prilog I in MI-002	OIML R 140 (2007)	Opomba
Priloga I		
1.1	T.2.6; T.3.4; 9.1.1	Zajeto
1.2	T.2.16; T.2.17.2; 9.1.2; A.1	Zajeto za motnje
1.3	T.1.22; 7.1.3; A.2; A.4	Zajeto, če proizvajalec navede vse potrebne podatke
1.3.1	7.1.3; A.4.1; A.4.2; T.1.22	Zajeto
1.3.2 (a)		
M1 M2	7.1.3; A.4.4	Zajeto za vibracije
M3		Ni relevantno
1.3.2 (b)	7.1.3.1; A.4.4	Zajeto za vibracije
1.3.3 (a)		
E1	7.1.3; 10.2.8; A.4; A.4.5.a; A.4.5.b; A.4.6; A.4.7; A.4.8; A.4.11; A.4.12; A.4.13	Zajeto
E2		Ni relevantno
E3		Ni relevantno
1.3.3 (b)	A.4	Zajeto, razen kratkih prekinitev enosmernega toka
1.3.4	6.4.9; A.4; A.4.9; A.4.10	Zajeto, razen za spremembe omrežne frekvence in magnetna polja omrežne frekvence
1.4		
1.4.1	A.1; A.4	Zajeto, če je uporabljen modularni pristop
1.4.2	A.4.3	Zajeto
2		Ni relevantno

Direktiva 2004/22/ES Bistvene zahteve iz prilog I in MI-002	OIML R 140 (2007)	Opomba
3		Ni zajeto
4	8.2.1.3; 8.6.1.3	Zajeto
5	9.1.1; 9.1.2; 9.1.3	Zajeto
6	9.1.1; 9.1.2; 9.1.3; 9.1.5; 9.3	Zajeto
7		
7.1	7.6	Zajeto
7.2	7.3.4; 8.5; 8.6; 8.7	Zajeto
7.3	9.3.5; 9.3.6	Zajeto
7.4		Ni relevantno
7.5	8.6.1.1; 8.6.1.2	Zajeto
7.6	9.3; 10.2.3	Zajeto, razen za preskusne postopke
8		
8.1	7.1.1.1; 7.1.1.2; 7.3.2; 8.6.1.4; 8.6.1.5	Zajeto
8.2	7.6	Zajeto
8.3	7.6.2; 10.2.3	Zajeto, razen identifikacijske številke programske opreme na instrumentu
8.4	7.6.2	Zajeto
8.5	7.1.4.6; 8.7.2	Ni zajeto
9		
9.1	7.5.1; 7.5.2; 7.1.1.2	Zajeto za informacije na podatkovni ploščici
9.2		Ni relevantno
9.3	7.5.1; 10.2.3; 10.2.8.2	Zajeto
9.4		Ni relevantno
9.5	8.2.1.2; 7.1.4.1	Zajeto
9.6		Ni relevantno
9.7	5.1	Zajeto
9.8	7.5.1	Zajeto
10		
10.1	8.2.1.1	Zajeto
10.2	7.1.4.1; 7.1.4.3; 8.2.1.1	Zajeto
10.3	T.1.5; 8.3; 8.4	Zajeto
10.4		Ni relevantno
10.5		Zajeto, če je korektor opremljen s prikazovalnikom
11		
11.1		Ni relevantno
11.2	7.1.4.6; 8.7.2; 9.1.5	Zajeto

Direktiva 2004/22/ES Bistvene zahteve iz prilog I in MI-002	OIML R 140 (2007)	Opomba
12		Zajeto
Priloga MI-002		
Opredelitve	1.1; 2; 6.3; 7.3; 8.5; 8.6	Zajeto
Plinomer Korektor Najmanjši pretok Maksimalni pretok Prehodni pretok Preobremenitveni pretok Standardni pogoji	T.1.9; T.1.12; 7.3.2.1; T.1.14; 7.3.1	Zajeto
1	7.1.2.1; 8.6.1.1; 9.3.6	Ni zajeto
1.1		Ni relevantno
1.2		Ni zajeto
1.3	7.3; 7.5.1	Zajeto
1.4	7.1.3; A.4.1; A.4.2; T.1.22	Zajeto
1.5	7.1.3; A.4; A.4.9; A.4.10; T.1.22	Zajeto
2		
2.1		Ni relevantno
2.2		Ni relevantno
3		
3.1		
3.1.1	T.2.17.2; T.2.17.4; 9.1.2; 9.1.3; 9.1.4	Zajeto
3.1.2	9.1.1; 9.1.2; 9.1.3; 9.1.5; 9.3.6	Zajeto
3.1.3	T.2.17.2	Zajeto
3.2		Ni relevantno
4		
4.1		
4.1.1		Ni relevantno
4.1.2		Ni relevantno
4.2		
4.2.1		Ni relevantno
4.2.2		Ni relevantno
5		
5.1	9.2.1	Ni zajeto
5.2	9.2.2	Zajeto za baterije z življenjsko dobo 5 let
5.3		Ni relevantno
5.4		Ni relevantno
5.5		Ni relevantno

Direktiva 2004/22/ES Bistvene zahteve iz prilog I in MI-002	OIML R 140 (2007)	Opomba
5.6		Ni relevantno
6	5.1	Zajeto, razen kadar je teža izražena v tonah
7	7.3.1; 10.2.2	Zajeto
8	6.3.3	Zajeto, kadar se temperatura okolice ohranja v okviru ± 3 °C referenčnih pogojev in razen za OIML R 140 razred C
9		
9.1	9.3.6	Zajeto
9.2	7.1.4; 8.2; 8.7.1	Zajeto le za parametre, če je korektor opremljen s prikazovalnikom

Opomba:

Stolpec „Opomba“ označuje usklajenost med OIML R 140 in ustrezno zahtevo iz Direktive 2004/22/ES.

Navedba „Zajeto“ pomeni, da:

- zahteva OIML R 140 je enaka kot zahteva MID, ali
- zahteva OIML R 140 je strožja kot zahteva MID, ali
- celotna zahteva OIML R 140 izpolnjuje zahteve MID (tudi kadar MID dopušča druge možnosti),
- v primeru, da zahteva ni zajeta v celoti, se v kratki izjavi razloži, kaj je zajeto.

Navedba „Ni zajeto“ pomeni, da zahteva MID ni v skladu z veljavno zahtevo OIML R 140 ali ni vključena v OIML R 140.

Navedba „Ni relevantno“ pomeni, da zahteva MID iz Priloge I ni relevantna za korektorje.

MI-007: Taksimetri

glede:

— OIML R 21 2007

Bistvene zahteve iz prilog I in MI-007	OIML R 21 (2007)	Opomba
Priloga I		
1.1	2.4.5.4; 2.5.5	Zajeto
1.2	A.5.4.5	Zajeto
1.3	3.5.2	Zajeto
1.3.1	3.5.1; 5.1.2	Zajeto
1.3.2 (a)		
M1:		Ni relevantno
M2:		Ni relevantno
M3:	A.5.4.4	Zajeto
1.3.2 (b)		Zajeto
1.3.3 (a)		
E1		Ni relevantno
E2		Ni relevantno
E3	A.5.4.3; A.5.4.5; A.5.4.6; A.5.4.7	Zajeto, če je poljska jakost 24 V/m
1.3.3 (b)	Priloga A	Zajeto

Bistvene zahteve iz prilog I in MI-007	OIML R 21 (2007)	Opomba
1.3.4	Priloga A	Zajeto
1.4		
1.4.1	A.5.1	Zajeto
1.4.2	5.1.2	Zajeto
2	7.5	Zajeto
3	5.2.6	Zajeto
4		Zajeto
5	4.1	Zajeto
6	3.3	Zajeto
7		
7.1	4.2.1	Zajeto
7.2	4.1; 4.9.1	Zajeto
7.3		Ni relevantno
7.4		Ni relevantno
7.5	4.1	Zajeto
7.6	4.2.3; 4.11	Zajeto, če je preskusni postopek vključen v navodila za uporabo
8		
8.1	5.2.3.2	Zajeto
8.2	4.2.5	Zajeto
8.3	4.11.2.	Zajeto
8.4	4.10	Zajeto
8.5		Ni relevantno
9		
9.1	4.12; 4.12.1	Zajeto
9.2		Ni relevantno
9.3		Ni zajeto
9.4		Ni relevantno
9.5		Ni relevantno
9.6		Ni relevantno
9.7	3.4; 4.9.1	Zajeto
9.8	4.12.2	Zajeto
10		
10.1	4.9.1	Zajeto
10.2	4.9.1	Zajeto
10.3	4.9.2	Zajeto
10.4	4.9.1	Zajeto

Bistvene zahteve iz prilog I in MI-007	OIML R 21 (2007)	Opomba
10.5		Ni relevantno
11		
11.1		Ni relevantno
11.2		Ni relevantno
12	4.2.3	Zajeto
Priloga MI-007		
Opredelitve		
Taksimeter	2.1.1	Zajeto
Voznina	2.3.1.1	Zajeto
Hitrost preklopa	2.3.1.2	Zajeto
Običajni način izračuna S (uporaba enojne tarife)	2.3.1.3.1	Zajeto
Običajni način izračuna D (uporaba dvojne tarife)	2.3.1.3.2	Zajeto
Delovni položaj	2.3.3; 2.3.3.1; 2.3.3.2; 2.3.3.3	Zajeto
1	3.1	Zajeto
2	2.3.3.2; 2.3.3.3; 3.1	Zajeto
3	4.3	Zajeto
4	5.2.3; 4.2.2	Zajeto
5	4.2.3; 4.2.5	Zajeto
6.1	A.5.4.4	Zajeto
6.2	3.5.1; 3.5.2	Zajeto
7	3.2.1.1	Zajeto
8		
8.1	Glej odgovor v Prilogi I § 1.3.3	Zajeto
8.2	5.1.3	Zajeto
9	5.2.5	Zajeto
10	3.1	Zajeto
11	4.5.3(b)	Zajeto
12	4.5.4	Zajeto
13	4.9.1	Zajeto
14.1	4.2.4	Zajeto
14.2	4.2.5	Zajeto, če je točka 4.2.5.i zahteve OIML R 21:2007 obvezna.
14.3	Glej odgovor v Prilogi I § 8.3	Zajeto
15.1	4.7	Zajeto
15.2	4.7	Zajeto
15.3	4.9.1	Zajeto

Bistvene zahteve iz prilog I in MI-007	OIML R 21 (2007)	Opomba
16	4.8	Zajeto
17	4.1; 4.14.1	Zajeto
18	5.2.4; 3.2.1.1	Zajeto
19	4.14.1; 4.2.1	Zajeto
20	4.2.1	Zajeto
21	3.3	Zajeto
22	3.7	Zajeto
23	3.4	Zajeto

Opomba:

Stolpec „Opomba“ označuje usklajenost med OIML R 21 in ustrezno zahtevo iz Direktive 2004/22/ES.

Navedba „Zajeto“ pomeni, da:

- zahteva OIML R 21 je enaka kot zahteva MID, ali
- zahteva OIML R 21 je strožja kot zahteva MID, ali
- celotna zahteva OIML R 21 izpolnjuje zahteve MID (tudi kadar MID dopušča druge možnosti),
- v primeru, da zahteva ni zajeta v celoti, se v kratki izjavi razloži, kaj je zajeto.

Navedba „Ni zajeto“ pomeni, da zahteva MID ni v skladu z veljavno zahtevo OIML R 21 ali ni vključena v OIML R 21.

Navedba „Ni relevantno“ pomeni, da zahteva MID iz Priloge I ni relevantna za taksimetre.

MI-008 POGLAVJE II: Prostorninske mere za strežbo

glede:

— OIML R 138 2007

Bistvene zahteve MID (priloge I in MI-008 II)	OIML R 138 (2007)	Opomba
Priloga I		
1.1	5.1	Zajeto
1.2		Ni relevantno
1.3		Ni relevantno
1.3.1		Ni relevantno
1.3.2 (a)		Ni relevantno
1.3.2 (b)		Ni relevantno
1.3.3 (a)		Ni relevantno
1.3.3 (b)		Ni relevantno
1.3.4		Ni relevantno
1.4		
1.4.1		Ni relevantno
1.4.2		Ni relevantno
2		Ni zajeto
3		Ni zajeto
4	4.4	Zajeto
5	4.2	Zajeto
6		Ni zajeto

Bistvene zahteve MID (prilogi I in MI-008 II)	OIML R 138 (2007)	Opomba
7		
7.1		Ni zajeto
7.2	4.2	Zajeto
7.3		Ni relevantno
7.4		Ni relevantno
7.5	4.2	Zajeto
7.6		Ni relevantno
8		
8.1		Ni relevantno
8.2		Ni relevantno
8.3		Ni relevantno
8.4		Ni relevantno
8.5		Ni relevantno
9		
9.1	5.2.4; 5.2.1; 5.2.5	Zajeto, če je referenčna temperatura 20 °C
9.2		Ni relevantno
9.3		Ni relevantno
9.4		Ni relevantno
9.5		Ni relevantno
9.6	5.2.1	Zajeto
9.7	3	Zajeto, če se uporabljajo enote SI
9.8	5.2.1	Zajeto
10		
10.1		Ni relevantno
10.2	5.2.1	Zajeto
10.3		Ni relevantno
10.4		Ni relevantno
10.5		Ni relevantno
11		
11.1		Ni relevantno
11.2		Ni relevantno
12		Zajeto
Priloga MI-008, Poglavje II		
Opredelitve		
Prostorninska mera za strežbo	2.2	Zajeto
Mera s črto	2.9	Zajeto, če je oznaka za mero črta
Mera z robom	2.7	Zajeto
Prenosna mera	2.2	Zajeto
Prostornina	2.7; 2.5; 2.9; 4.6.1	Zajeto

Bistvene zahteve MID (priloge I in MI-008 II)	OIML R 138 (2007)	Opomba
1		
1.1	5.2.5	Zajeto, če je referenčna temperatura 20 °C
1.2	4.5	Zajeto
2	5.1.1; 4.1.1	Zajeto
3	4.2	Zajeto
4		
4.1	4.4	Zajeto
4.2		Ni zajeto
5		
5.1	5.2.1	Zajeto
5.2	5.2.2	Zajeto, če so označene največ tri prostornine
5.3	4.2; 5.2.2	Zajeto

Opomba:

Stolpec „Opomba“ navaja usklajenost med OIML R 138 in ustrezno zahtevo iz Direktive 2004/22/ES.

Navedba „Zajeto“ pomeni, da:

- zahteva OIML R 138 je enaka kot zahteva MID, ali
- zahteva OIML R 138 je strožja kot zahteva MID, ali
- celotna zahteva OIML R 138 izpolnjuje zahteve MID (tudi kadar MID dopušča druge možnosti),
- v primeru, da zahteva ni zajeta v celoti, se v kratki izjavi razloži, kaj je zajeto.

Navedba „Ni zajeto“ pomeni, da zahteva MID ni v skladu z veljavno zahtevo OIML R 138 ali ni vključena v OIML R 138.

Navedba „Ni relevantno“ pomeni, da zahteva MID iz Priloge I ni relevantna za prostorninske mere za streljivo.

Odobritev državne pomoči v okviru določb členov 87 in 88 Pogodbe ES**Primeri, v katerih Komisija ne vložil ugovora**

(2009/C 268/02)

Datum sprejetja odločitve	28.8.2009
Referenčna številka državne pomoči	N 166/09
Država članica	Španija
Regija	Cataluña
Naziv (in/ali ime upravičenca)	Créditos para implantar instalaciones de riego de alta eficiencia de fincas particulares de explotaciones agrícolas.
Pravna podlaga	Proyecto de Orden por la cual se aprueban las bases reguladoras de la línea de préstamos destinados al fomento de inversiones en explotaciones agrarias para la implantación de instalaciones de riego de alta eficiencia en el interior de fincas particulares.
Vrsta ukrepa	Shema pomoči
Cilj	Cilj obvestila je shema pomoči za izboljšanje učinkovitosti namakalnih sistemov, da se zmanjša poraba vode in spodbuja trajnostna uporaba tega vira in drugih kmetijskih vložkov (gnojila, gorivo).
Oblika pomoči	V celoti subvencionirane obrestne mere iz posojil za izvajanje del na visoko učinkovitih namakalnih sistemih
Proračun	Skupni znesek: 112 500 000 EUR
Intenzivnost	Največ 50 % upravičenih izdatkov na področjih z omejenimi možnostmi, kot so določene v členu 36(a)(i), (ii) in (iii) Uredbe (ES) št. 1968/2005, in največ 40 % v ostalih primerih
Trajanje	2009–2013
Gospodarski sektorji	Kmetijstvo
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	Departament d'Agricultura, Alimentació i Desenvolupament Rural de la Generalitat de Catalunya C/ Gran Via de las Corts Catalanes, 612-614 08007 Barcelona ESPAÑA
Drugi podatki	—

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sl.htm

Datum sprejetja odločitve	4.9.2009
Referenčna številka državne pomoči	N 173/09
Država članica	Španija

Regija	Castilla y León
Naziv (in/ali ime upravičenca)	Ayudas para el fomento de las explotaciones de ganado en régimen extensivo y mejora de los pastos comunales
Pravna podlaga	Orden AYG/535/2009, de 24 de febrero, por la que se establecen las bases reguladoras de la concesión de las ayudas para el fomento de las explotaciones de ganado en régimen extensivo y mejora de los pastos comunales.
Vrsta ukrepa	Shema pomoči
Cilj	Financiranje naložb v živinorejska gospodarstva
Oblika pomoči	Neposredna nepovratna sredstva
Proračun	4 500 000 EUR letno; skupni proračun v višini 22 500 000 EUR
Intenzivnost	Največ 40 %
Trajanje	2009–2013
Gospodarski sektorji	Kmetijstvo
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	Dirección General de Producción Agropecuaria C/ Rigoberto Cortejoso, 14 47014 Valladolid ESPAÑA
Drugi podatki	—

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sl.htm

Datum sprejetja odločitve	21.8.2009
Referenčna številka državne pomoči	N 182/09
Država članica	Španija
Regija	Castilla y León
Naziv (in/ali ime upravičenca)	Bases reguladoras de la concesión de las ayudas a la reconversión de determinadas especies frutícolas.
Pravna podlaga	Orden AYG/536/2009 de 23 de febrero de 2009, por la que se establecen las Bases reguladoras de la concesión de las ayudas a la reconversión de determinadas especies frutícolas en la Comunidad de Castilla y León.
Vrsta ukrepa	Shema pomoči
Cilj	Predmet obvestila je shema pomoči za podporo dejavnostim na področju pridelave sadja. Obvestilo se nanaša na pomoči pri naložbah za preusmeritev proizvodnje določenih vrst sadja, namenjene kmetovalcem in združenjem proizvajalcev, ki so dejavni v tem sektorju.

Oblika pomoči	Financiranje del, povezanih z izkrčitvijo ter zasaditvijo novih vrst in sort sadja.
Proračun	Skupni znesek: 1 700 000 EUR
Intenzivnost	Spremenljiva (največ 60 %, 50 % ali 40 %, odvisno od upravičencev do pomoči in lokacije kmetijskih gospodarstev)
Trajanje	2009–2013
Gospodarski sektorji	Kmetijstvo
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	Conserjería de Agricultura y Ganadería del Gobierno de Castilla-León C/ Rigoberto Cortejoso, 14 47014 Valladolid ESPAÑA
Drugi podatki	—

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sl.htm

Datum sprejetja odločitve	5.8.2009
Referenčna številka državne pomoči	N 195/09
Država članica	Španija
Regija	Kanarski otoki
Naziv (in/ali ime upravičenca)	Régimen de ayudas por daños en producciones e infraestructuras en el sector agrario producido por el incendio en la Gomera iniciados el 26 de abril de 2008.
Pravna podlaga	Decreto 89/2008, de 29 de abril, de ayudas y medidas urgentes y de carácter excepcional para reparar los daños producidos por los incendios acaecidos en La Gomera. Orden de 21 de mayo de 2008, por la que se regulan las ayudas por daños en producciones e infraestructuras en el sector agrario previstas en el Decreto 89/2008, de 29 de abril, de ayudas y medidas urgentes y de carácter excepcional para reparar los daños producidos por los incendios acaecidos en La Gomera.
Vrsta ukrepa	Shema pomoči
Cilj	Cilj obvestila je shema pomoči za odpravo škode, ki jo je na kmetijskih gospodarstvih ter njihovi infrastrukturi in proizvodnji povzročil požar, ki se je zgodil 26. aprila 2008 na otoku La Gomera.
Oblika pomoči	Financiranje del za vzpostavitev novih kmetij, nakup opreme in pomožnih strojev ter vključitev novih tehnologij
Proračun	Skupni znesek: 460 000 EUR
Intenzivnost	Največ 100 % upravičenih stroškov

Trajanje	2009
Gospodarski sektorji	Kmetijstvo
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	Conserjería de Agricultura, Ganadería, Pesa y Alimentación del Gobierno de Canarias C/ José Manuel Guimerá, 8, Edificios de servicios Múltiples II, planta 3a 38071 Santa Cruz de Tenerife ESPAÑA
Drugi podatki	—

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sl.htm

Datum sprejetja odločitve	18.9.2009
Referenčna številka državne pomoči	N 259/09
Država članica	Italija
Regija	Lombardia
Naziv (in/ali ime upravičenca)	Servizi ambientali erogati dai Consorzi forestali.
Pravna podlaga	Delibera di Giunta regionale n. VIII/7953 del 6.8.2008 «Determinazioni in merito alle disposizioni attuative della L.R. n. 7/2000».
Vrsta ukrepa	Shema pomoči
Cilj	Pomoč gozdarskemu sektorju
Oblika pomoči	Neposredna nepovratna sredstva
Proračun	Najvišji letni izdatek: 2 milijona EUR Najvišji skupni znesek: 12 milijonov EUR
Intenzivnost	Največ 100 % upravičenih stroškov
Trajanje	2009–2014
Gospodarski sektorji	Gozdarski sektor
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	Regione Lombardia Direzione Generale Agricoltura Via Pola 12/14 20124 Milano MI ITALIA
Drugi podatki	—

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sl.htm

Odobritev državne pomoči v okviru določb členov 87 in 88 Pogodbe ES**Primeri, v katerih Komisija ne vloži ugovora**

(Besedilo velja za EGP)

(2009/C 268/03)

Datum sprejetja odločitve	26.11.2008
Referenčna številka državne pomoči	NN 70/06
Država članica	Finska
Regija	—
Naziv (in/ali ime upravičenca)	Elokuvia ja muuta audiovisuaalista tuotantoa ja jakelua koskeva tuki
Pravna podlaga	Laki elokuvataiteen edistämisestä 21.1.2000/28 Asetus elokuvataiteen edistämisestä 4.2.2000/121
Vrsta ukrepa	Shema pomoči
Cilj	Promocija kulture
Oblika pomoči	Neposredna nepovratna sredstva
Proračun	Načrtovani letni izdatki 20 milijonov EUR; Skupni znesek načrtovane pomoči 116 milijonov EUR
Intenzivnost	50 %
Trajanje	do 31.12.2013
Gospodarski sektorji	Mediji
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	Suomen elokuvasäätiö
Drugi podatki	—

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sl.htm

Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji
(Zadeva COMP/M.5519 – E.ON/Electrabel Acquired Assets)

(Besedilo velja za EGP)

(2009/C 268/04)

Komisija se je 13. oktobra 2009 odločila, da ne bo nasprotovala zgoraj navedeni priglašeni koncentraciji in jo bo razglasila za združljivo s skupnim trgom. Ta odločitev je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004. Celotno besedilo odločitve je na voljo samo v angleščini in bo objavljeno po tem, ko bodo iz besedila odstranjene morebitne poslovne skrivnosti. Na voljo bo:

- v razdelku o združitvah na spletišču Komisije o konkurenci (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Spletišče vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločitev o združitvah, vključno z nazivi podjetij, številkami zadev, datumi ter indeksi področij,
 - v elektronski obliki na spletišču EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/sl/index.htm>) pod dokumentarno številko 32009M5519. EUR-Lex zagotavlja spletni dostop do evropskega prava.
-

Pojasnjevalne opombe h kombinirani nomenklaturi Evropskih skupnosti

(2009/C 268/05)

V skladu z drugo alineo člena 9(1)(a) Uredbe Sveta (EGS) št. 2658/87 z dne 23. julija 1987 o tarifni in statistični nomenklaturi ter skupni carinski tarifi ⁽¹⁾ se pojasnjevalne opombe h kombinirani nomenklaturi Evropskih skupnosti ⁽²⁾ spremenijo:

Na straneh 352 in 353 se črtajo pojasnjevalne opombe za oznake KN 8528 41 00, 8528 49 10, 8528 49 35 do 8528 49 99, 8528 51 00 do 8528 59 90, 8528 51 00 in 8528 59 10 do 8528 59 90.

⁽¹⁾ UL L 256, 7.9.1987, str. 1.

⁽²⁾ UL C 133, 30.5.2008, str. 1.

IV

(Informacije)

INFORMACIJE INSTITUCIJ IN ORGANOV EVROPSKE UNIJE

KOMISIJA

Menjalni tečaji eura ⁽¹⁾

9. novembra 2009

(2009/C 268/06)

1 euro =

Valuta	Menjalni tečaj	Valuta	Menjalni tečaj		
USD	ameriški dolar	1,4984	AUD	avstralski dolar	1,6141
JPY	japonski jen	134,81	CAD	kanadski dolar	1,5923
DKK	danska krona	7,4413	HKD	hongkonški dolar	11,6118
GBP	funt šterling	0,89365	NZD	novozelandski dolar	2,0271
SEK	švedska krona	10,3005	SGD	singapurski dolar	2,0774
CHF	švicarski frank	1,5103	KRW	južnokorejski won	1 739,26
ISK	islandska krona		ZAR	južnoafriški rand	11,1147
NOK	norveška krona	8,4195	CNY	kitajski juan	10,2292
BGN	lev	1,9558	HRK	hrvaška kuna	7,2690
CZK	češka krona	25,578	IDR	indonezijska rupija	14 100,10
EEK	estonska krona	15,6466	MYR	malezijski ringit	5,0650
HUF	madžarski forint	272,74	PHP	filipinski peso	70,271
LTL	litovski litas	3,4528	RUB	ruski rubelj	43,0865
LVL	latvijski lats	0,7087	THB	tajski bat	49,916
PLN	poljski zlot	4,2180	BRL	brazilski real	2,5570
RON	romunski leu	4,2975	MXN	mehiški peso	20,0628
TRY	turška lira	2,2110	INR	indijska rupija	69,5960

⁽¹⁾ Vir: referenčni menjalni tečaj, ki ga objavlja ECB.

Kanadske geografske označbe za vino, ki jih je treba dodati v Prilogo III(b) k Sporazumu med Evropsko skupnostjo in Kanado o trgovini z vini in žganimi pijačami ⁽¹⁾

(2009/C 268/07)

Ontario
British Columbia
BC Gulf Islands
Vinemount Ridge
Lincoln Lakeshore
Creek Shores
Twenty Mile Bench
Short Hills Bench
Beamsville Bench
Niagara Escarpment
Four Mile Creek
Niagara Lakeshore
Niagara River
St. David's Bench
Niagara-on-the-Lake

Blagovna znamka, katere uporaba ustreza eni od situacij iz člena 11(2) Sporazuma med Evropsko skupnostjo in Kanado o trgovini z vini in žganimi pijačami, se lahko še naprej uporablja in obnovi kljub zaščiti teh geografskih označb, če je bila takšna blagovna znamka prijavljena, registrirana ali, ko to možnost predvideva zadevna zakonodaja, pridobljena z dobroverno uporabo na ozemlju Skupnosti pred dnem te objave, če ne obstajajo razlogi za ničnost ali preklic blagovne znamke, določeni v Prvi direktivi Sveta 89/104/EGS z dne 21. decembra 1988 o približevanju zakonodaje držav članic v zvezi z blagovnimi znamkami ⁽²⁾ ali Uredbi Sveta (ES) št. 40/94 z dne 20. decembra 1993 o znamki Skupnosti ⁽³⁾.

V takih primerih se dovoli uporaba geografske označbe skupaj z ustreznimi blagovnimi znamkami.

⁽¹⁾ UL L 35, 6.2.2004, str. 1.

⁽²⁾ UL L 40, 11.2.1989, str. 1.

⁽³⁾ UL L 11, 14.1.1994, str. 1.

Sporočilo komisije v zvezi z nezahtevano količino, ki se jo doda določeni količini za podobdobje od 1. januarja 2010 do 31. marca 2010 v okviru nekaterih kvot za proizvode v sektorju perutninskega mesa, jajc in jajčnih albuminov, ki jih je odprla Skupnost

(2009/C 268/08)

Uredbi Komisije (ES) št. 536/2007 ⁽¹⁾ in (ES) št. 539/2007 ⁽²⁾ sta odprli tarifne kvote za uvoz proizvodov sektorjev perutninskega mesa, jajc in jajčnih albuminov. Količine v zahtevkih za uvozna dovoljenja, vloženih v prvih sedmih dneh meseca septembra 2009 za podobdobje od 1. oktobra do 31. decembra 2009, so za kvote 09.4169, 09.4015 in 09.4402 nižje od razpoložljivih. V skladu z drugim stavkom člena 7(4) Uredbe Komisije (ES) št. 1301/2006 ⁽³⁾ se količine, za katere zahtevki niso bili predloženi, dodajo količini, določeni za naslednje kvotno podobdobje od 1. januarja do 31. marca 2010 in so navedeni v Prilogi tega sporočila.

PRILOGA

Zaporedna številka kvote	Nezahtevane količine, ki se dodajo količini, določeni za podobdobje od 1. januarja 2010 do 31. marca 2010 (v kg)
09.4169	8 257 500
09.4015	67 500 000
09.4402	3 382 568

⁽¹⁾ UL L 128, 16.5.2007, str. 6.

⁽²⁾ UL L 128, 16.5.2007, str. 19.

⁽³⁾ UL L 238, 1.9.2006, str. 13.

Sporočilo komisije v zvezi z nezahtevano količino, ki se jo doda določeni količini za podobdobje od 1. januarja 2010 do 31. marca 2010 v okviru nekaterih kvot za proizvode v sektorju prašičjega mesa, ki jih je odprla Skupnost

(2009/C 268/09)

Uredba Komisije (ES) št. 442/2009 ⁽¹⁾ je odprla tarifne kvote za uvoz proizvodov v sektorju prašičjega mesa. Količine v zahtevkih za uvozna dovoljenja, vloženih v prvih sedmih dneh meseca septembra 2009 za podobdobje od 1. oktobra do 31. decembra 2009, so za kvote 09.4038, 09.4170 in 09.4204 nižje od razpoložljivih. V skladu z drugim stavkom člena 7(4) Uredbe Komisije (ES) št. 1301/2006 ⁽²⁾ se količine, za katere zahtevki niso bili predloženi, dodajo količini, določeni za naslednje kvotno podobdobje od 1. januarja do 31. marca 2010 in so navedeni v Prilogi tega sporočila.

PRILOGA

Zaporedna številka kvote	Nezahtevane količine, ki se dodajo količini, določeni za podobdobje od 1. januarja 2010 do 31. marca 2010 (v kg)
09.4038	8 309 530
09.4170	2 256 000
09.4204	2 312 000

⁽¹⁾ UL L 129, 28.5.2009, str. 13.

⁽²⁾ UL L 238, 1.9.2006, str. 13.

V

(Objave)

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM KONKURENČNE POLITIKE

KOMISIJA

Predhodna priglasitev koncentracije**(Zadeva COMP/M.5642 – SGGF/Trakya/SGGE)****Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku****(Besedilo velja za EGP)**

(2009/C 268/10)

1. Komisija je 30. oktobra 2009 prejela priglasitev predlagane koncentracije v skladu s členom 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽¹⁾, s katero podjetje Saint Gobain Glass France („SGGF“, Francija), ki ga nadzoruje podjetje Compagnie de Saint Gobain („Saint Gobain“, Francija), in podjetje Trakya Cam Sanayii A.S. („Trakya“, Turčija), ki ga nadzoruje podjetje Turkiye Sis eve Cam Fabrikalari A.S. („Sisecam“, Turčija), z nakupom delnic pridobita skupni nadzor nad celotnim podjetjem Saint Gobain Glass Egypt („SGGE“, Egipt) v smislu člena 3(1)(b) Uredbe Sveta.

2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:

- za podjetje Saint Gobain: proizvodnja in prodaja stekla, keramike, umetnih mas in gradbenega materiala,
- za podjetje Sisecam: proizvodnja in prodaja stekla, steklene posode, steklene embalaže in kemikalij,
- za podjetje SGGE: proizvodnja in prodaja stekla za gradbeno in avtomobilsko industrijo.

3. Po predhodnem pregledu Komisija ugotavlja, da bi priglašena transakcija lahko spadala v področje uporabe Uredbe (ES) št. 139/2004. Vendar končna odločitev o tej točki še ni sprejeta. Na podlagi Obvestila Komisije o poenostavljenem postopku obravnave določenih koncentracij v okviru Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽²⁾ je treba opozoriti, da je ta zadeva primerna za obravnavo po postopku, določenem v Obvestilu.

4. Komisija zainteresirane tretje osebe poziva, naj ji predložijo svoje morebitne pripombe glede predlagane transakcije.

Komisija mora prejeti pripombe najpozneje v 10 dneh po datumu te objave. Pripombe lahko pošljete Komisiji po telefaksu (+32 22964301 ali 22967244) ali po pošti z navedbo sklicne številke COMP/M.5642 – SGGF/Trakya/SGGE na naslov:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ UL L 24, 29.1.2004, str. 1.

⁽²⁾ UL C 56, 5.3.2005, str. 32.

Cena naročnine 2009 (brez DDV, skupaj s stroški pošiljanja z navadno pošto)

Uradni list EU, seriji L + C, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	1 000 EUR na leto (*)
Uradni list EU, seriji L + C, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	100 EUR na mesec (*)
Uradni list EU, seriji L + C, papirna različica + letni CD-ROM	22 uradnih jezikov EU	1 200 EUR na leto
Uradni list EU, serija L, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	700 EUR na leto
Uradni list EU, serija L, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	70 EUR na mesec
Uradni list EU, serija C, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	400 EUR na leto
Uradni list EU, serija C, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	40 EUR na mesec
Uradni list EU, seriji L + C, mesečni zbirni CD-ROM	22 uradnih jezikov EU	500 EUR na leto
Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila), CD-ROM, 2 izdaji na teden	Večjezično: 23 uradnih jezikov EU	360 EUR na leto (= 30 EUR na mesec)
Uradni list EU, serija C – natečaj	Jezik(-i) v skladu z natečajem(-i)	50 EUR na leto

(*) Prodaja po številki: — do 32 strani: 6 EUR
— od 33 do 64 strani: 12 EUR
— več kot 64 strani: cena se določi glede na posamezen primer

Naročilo na *Uradni list Evropske unije*, ki izhaja v uradnih jezikih Evropske unije, je na voljo v 22 jezikovnih različicah. Uradni list je sestavljen iz serije L (Zakonodaja) in serije C (Informacije in objave).

Na vsako jezikovno različico se je treba naročiti posebej.

V skladu z Uredbo Sveta (ES) št. 920/2005, objavljeno v Uradnem listu L 156 z dne 18. junija 2005, institucije Evropske unije začasno niso obvezane sestavljati in objavljati vseh pravnih aktov v irščini, zato se Uradni list v irskem jeziku objavlja posebej.

Naročilo na Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila) zajema vseh 23 uradnih jezikovnih različic na enem večjezičnem CD-ROM-u.

Na zahtevo nudi naročilo na *Uradni list Evropske unije* pravico do prejemanja različnih prilog k Uradnemu listu. Naročniki so o objavi prilog obveščeni v „Obvestilu bralcu“, vstavljenem v *Uradni list Evropske unije*.

Prodaja in naročila

Plačljive publikacije, ki jih izdaja Urad za publikacije, so na voljo pri naših komercialnih distributerjih. Seznam komercialnih distributerjev je na spletnem naslovu:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sl.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nudi neposreden in brezplačen dostop do prava Evropske unije. Ta spletna stran omogoča pregled *Uradnega lista Evropske unije*, zajema pa tudi pogodbe, zakonodajo, sodno prakso in pripravljalne akte za zakonodajo.

Za boljše poznavanje Evropske unije preglejte spletno stran <http://europa.eu>

